



UNION INTERPARLEMENTAIRE
122^{ème} Assemblée et réunions connexes
Bangkok (Thaïlande), 27 mars - 1^{er} avril 2010



Deuxième Commission permanente
Développement durable,
financement et commerce

C-II/122/DR-am
15 mars 2010

**LE ROLE DES PARLEMENTS DANS LE DEVELOPPEMENT DES COOPERATIONS SUD-SUD
ET TRIANGULAIRES EN VUE D'ACCELERER LA REALISATION DES OBJECTIFS
DU MILLENAIRE POUR LE DEVELOPPEMENT**

***Amendements à l'avant-projet de résolution révisé présentés
dans les délais statutaires par les délégations du Canada, de la Chine, du Congo, de Cuba,
des Emirats arabes unis, de l'Espagne, de la France, de l'Inde, de l'Indonésie,
de l'Iran (République islamique d'), du Japon, du Maroc,
de la République de Corée, de la Suède et de la Suisse***

PREAMBULE

Nouvel alinéa 1

Ajouter au début du préambule un nouvel alinéa ainsi rédigé :

1) ***rappelant*** la résolution A/RES/58/220 du 23 décembre 2003 proclamant le 19 décembre Journée des Nations Unies pour la coopération Sud-Sud,

(Maroc)

Alinéa 1

Modifier l'alinéa existant comme suit :

1) *vivement préoccupée* par l'effet néfaste de la crise économique et financière internationale sur les pays **en développement** et les **couches pauvres** ~~secteurs les plus vulnérables~~ de la communauté **mondiale internationale**, ainsi que sur la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD) à l'horizon 2015,

(République islamique d'Iran)

Nouvel alinéa 1bis

Ajouter, après le premier alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

1bis) ***rappelant*** l'Objectif 8 des OMD visant à "mettre en place un partenariat mondial pour le développement" et un système commercial et financier multilatéral ouvert, non discriminatoire comprenant un engagement en faveur d'une bonne gouvernance, du développement et de la lutte contre la pauvreté aux niveaux tant national qu'international,

(Maroc)

Alinéa 3

Supprimer l'alinéa.

(Cuba)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

3) ~~rappelant~~ **notant que** le Sommet du G-20 tenu le 2 avril 2009 à Londres et sa volonté de relancer l'économie mondiale, notamment en dégageant un montant de 50 milliards de dollars E.-U. pour les pays en développement pour remédier aux effets économiques et sociaux de la crise et renforcer ainsi le développement humain de ces pays,

(République islamique d'Iran)

Nouvel alinéa 4bis

Ajouter, après le quatrième alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

4bis) consciente que les envois de fonds jouent un rôle croissant dans l'économie de nombreux pays où ils contribuent à la croissance économique et sont une source importante de revenus pour les familles et le pays, représentant dans certains cas une proportion très importante du PIB des pays destinataires, et qu'il faut impérativement veiller à ce que les services d'envois de fonds soient sûrs et efficaces car toute utilisation abusive est source de préoccupation pour les autorités,

(Suède)

Alinéa 5

Remplacer l'alinéa existant par le texte suivant :

(5) **soulignant qu'il importe d'accroître le financement pour le développement, en particulier d'atteindre l'objectif de 0,7 pour cent du PNB pour l'APD aux pays en développement, d'alléger plus massivement et plus largement la dette des pays en développement et de poursuivre les efforts engagés pour trouver d'autres sources novatrices de financement,**

(Cuba)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

5) *notant que, bien que l'aide publique au développement (APD) en provenance de pays membres du Comité d'aide au développement (CAD) de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) ait augmenté de 10 pour cent en chiffres réels en 2008 (après une baisse de 8,5 pour cent en 2007), elle ~~risque de~~ a **probablement diminué** de nouveau en 2009, du fait de la crise économique,*

(République islamique d'Iran)

Nouvel alinéa 5bis

Ajouter, après le cinquième alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

5bis) *rappelant* la Conférence de haut niveau sur la coopération Sud-Sud qui s'est tenue à Marrakech (Maroc) du 16 au 19 décembre 2003,

(Maroc)

Alinéa 7

Supprimer l'alinéa.

(Cuba)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

7) *notant* que, d'après le Secrétaire général de l'ONU, des progrès importants ont été accomplis au regard des huit OMD, mais que la communauté ~~mondiale~~ **des donateurs** n'est pas en voie d'honorer ses engagements, en particulier en Afrique sub-saharienne,

(République islamique d'Iran)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

7) ~~*notant*~~ ***rappelant*** que, d'après le Secrétaire général de l'ONU, des progrès importants ont été accomplis au regard des huit OMD, mais que la communauté mondiale ~~n'est pas en voie~~ **est loin** d'honorer ses engagements, ~~en particulier~~ **notamment** en Afrique sub-saharienne,

(Maroc)

Nouvel alinéa 7bis

Ajouter, après le septième alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

7bis) *se félicitant* de l'adoption en mai 2008 par la TICAD IV (Quatrième Conférence internationale de Tokyo sur le développement de l'Afrique) du Plan d'action de Yokohama qui insiste sur la nécessité de promouvoir la coopération Sud-Sud dans ceux des pays africains qui sont en retard dans la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD),

(Japon)

Alinéa 12

Modifier l'alinéa existant comme suit :

12) *insistant* sur le fait que, dans une société mondialisée, la coopération Sud-Sud, **en tant que complément à la coopération Nord-Sud**, est plus importante que jamais pour parvenir à un développement durable dans les pays en développement, dans la mesure où le développement économique, le progrès social et la protection de l'environnement constituent des objectifs interdépendants qui se renforcent mutuellement,

(Cuba)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

12) *insistant* sur le fait que, dans une société mondialisée, la coopération Sud-Sud, **en sus de la coopération Nord-Sud**, est plus importante que jamais pour parvenir à un développement durable dans les pays en développement, dans la mesure où le développement économique, le progrès social et la protection de l'environnement constituent des objectifs interdépendants qui se renforcent mutuellement,

(République islamique d'Iran)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

12) *insistant* sur le fait que, dans une société mondialisée, la coopération Sud-Sud est plus importante que jamais ~~pour parvenir à un développement durable dans les pays en développement~~, dans la mesure où le développement économique, le progrès social et la protection de l'environnement constituent des objectifs interdépendants qui se renforcent mutuellement,

(Maroc)

Nouvel alinéa 12bis

Ajouter, après le douzième alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

12bis) *soulignant* que l'adhésion des pays bénéficiaires eux-mêmes est le moyen le plus important de renforcer l'efficacité des projets de développement, et *constatant* que l'aide au développement, y compris la coopération Sud-Sud et la coopération triangulaire, joue un rôle important dans la promotion du développement des pays bénéficiaires,

(Japon)

Alinéa 13

Modifier l'alinéa existant comme suit :

13) *rappelant* que le Sud a à son actif un certain nombre de réussites, de bonnes pratiques et d'acquis tirés de son expérience face aux grands enjeux du développement, tels que les microcrédits qui ont induit une transformation profonde de la société ~~au Bangladesh et dans de nombreux d'autres pays,~~

(Maroc)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

13) *rappelant* que le Sud a à son actif un certain nombre de réussites, de bonnes pratiques et d'acquis tirés de son expérience face aux grands enjeux du développement, tels que ~~les microcrédits~~ **la microfinance** qui ~~ont~~ **a** induit une transformation profonde de la société au Bangladesh et dans nombre d'autres pays,

(Suisse)

Alinéa 14

Modifier l'alinéa existant comme suit :

14) *consciente* que la coopération Sud-Sud est déjà ancienne (avec la création d'un service **spécial** de la coopération Sud-Sud au Programme des Nations Unies pour le développement à la fin des années 70) et qu'elle a un rôle essentiel à jouer dans **la promotion de la croissance économique et du développement** des pays en développement, comme cela a été dit dans le Plan d'action de Buenos Aires (1998), puis lors des Sommets du Sud (2000 et 2005) et dans la Déclaration et le Cadre de Marrakech pour la mise en œuvre de la coopération Sud-Sud (2003),

(République islamique d'Iran)

Alinéa 15

Modifier l'alinéa existant comme suit :

15) *convaincue* que les organisations **et organes** du système des Nations Unies constituent, du fait de leur composition universelle, de leur neutralité et de leur indépendance politique, des instruments essentiels pour susciter, entretenir et renforcer la coopération Sud-Sud,

(République islamique d'Iran)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

15) *convaincue* que les organisations du système des Nations Unies constituent, du fait de leur composition universelle, ~~de leur neutralité et de leur indépendance politique,~~ des instruments essentiels pour susciter, entretenir et renforcer la coopération Sud-Sud,

(Maroc)

Alinéa 17

Modifier l'alinéa existant comme suit :

17) *rappelant* que le financement du développement, tel qu'énoncé dans le Consensus de Monterrey, consiste à exploiter toutes les ressources disponibles, et pas uniquement l'aide au développement et l'allègement de la dette, mais aussi le financement par des moyens nationaux, un commerce loyal, l'investissement étranger et les transferts de fonds, qui **pourraient** se ~~complément~~ **compléter** les uns les autres,

(République islamique d'Iran)

Nouvel alinéa 17bis

Ajouter, après le dix-septième alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

17bis) *soulignant* que la coopération Sud-Sud offre aux pays en développement et aux pays en transition de réelles possibilités dans leur recherche individuelle et collective d'une croissance économique soutenue et d'un développement durable,

(Maroc)

Alinéa 18

Supprimer l'alinéa.

(Chine, Inde)

Alinéa 19

Supprimer l'alinéa.

(Chine, Cuba, Inde)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

19) *considérant* qu'il faut ~~des normes, des règles et des cadres réglementaires~~ **un environnement propice** pour améliorer la coopération Sud-Sud, ainsi que des méthodes de collecte de l'information sur les flux d'assistance et autres formes de coopération Sud-Sud,

(République islamique d'Iran)

Nouvel alinéa 19bis

Ajouter, après le dix-neuvième alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

19bis) *prenant note* de la Déclaration ministérielle adoptée par les ministres des affaires étrangères des Etats membres du Groupe des 77 à leur vingt-septième réunion annuelle, qui s'est tenue à New York le 25 septembre 2003, dans laquelle ils ont de nouveau souligné l'importance et l'intérêt accrus de la coopération Sud- Sud,

(Maroc)

Alinéa 20

Modifier l'alinéa existant comme suit :

20) ~~*notant que*~~ ***encourageant*** le secteur privé, les acteurs de la société civile et les **particuliers à continuer de jouer un rôle actif** ~~personnes actives jouent un rôle nouveau et dynamique~~ dans la coopération Sud-Sud,

(Cuba)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

20) *notant* que le secteur privé, les acteurs de la société civile et les personnes actives jouent un rôle nouveau et dynamique dans la coopération Sud-Sud, **et que le règlement de la crise ne relève pas exclusivement des initiatives multilatérales des Etats dans le cadre de la coopération Nord-Sud mais que des mesures doivent être prises en vue de l'élaboration et de la consolidation d'un cadre juridique mondial qui offre une protection adéquate à la libre entreprise privée, aux acteurs de la société civile et aux particuliers, sachant que la prospérité et le bien-être des peuples est, dans une large mesure, le fruit de la promotion et de la dynamisation du secteur privé et de ses initiatives,**

(Espagne)

Alinéa 21

Modifier l'alinéa existant comme suit :

21) *rappelant* que la réalisation des objectifs de développement arrêtés à l'échelon international ne sera pas possible sans l'accomplissement de progrès en matière ~~d'égalité~~ **d'équilibre entre les sexes** et d'émancipation des femmes,
(République islamique d'Iran)

Alinéa 22

Supprimer l'alinéa.

(République islamique d'Iran)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

22) ~~*insistant*~~ ***rappelant*** ~~sur le fait que les~~ **le rôle actif des** femmes ~~œuvrent activement et avec succès à~~ **dans** l'établissement de réseaux Sud-Sud non gouvernementaux pour améliorer leur condition et répondre aux grands enjeux économiques, sociaux, environnementaux et politiques,
(Maroc)

Alinéa 23

Modifier l'alinéa existant comme suit :

23) *notant* que le champ de la coopération Sud-Sud a été considérablement étendu, et englobe désormais non seulement la coopération économique et technique, mais aussi **d'autres questions internationales importantes intéressant les pays en développement** ~~la bonne gouvernance, la santé et la lutte contre les maladies, les questions environnementales et les menaces transnationales pour la sécurité,~~
(Cuba)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

23) *notant* que le champ de la coopération Sud-Sud a été considérablement étendu, et englobe désormais non seulement la coopération économique et technique, mais aussi ~~la bonne gouvernance, la santé et la lutte contre les maladies, les questions environnementales et les menaces transnationales pour la sécurité,~~
(République islamique d'Iran)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

23) *notant* que le champ de la coopération Sud-Sud a été considérablement étendu, et englobe désormais non seulement la coopération économique et technique, mais aussi la bonne gouvernance, la santé et la lutte contre les maladies, les questions environnementales et les menaces transnationales pour la sécurité, **et que la bonne gouvernance est cruciale et fondée sur le respect des principes de l'état de droit, à savoir la pleine application de la loi, la séparation des pouvoirs et le respect des droits de l'homme,**
(Espagne)

Nouvel alinéa 23bis

Ajouter, après le vingt-troisième alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

23bis) notant que les programmes de renforcement des capacités inscrits dans le cadre de la coopération Sud-Sud ont apporté une contribution non négligeable à la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement,

(Indonésie)

Ajouter, après le vingt-troisième alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

23bis) constatant avec vive préoccupation que certains pays donateurs ont tendance à minimiser les insuffisances de la gouvernance démocratique dans les pays bénéficiaires parce qu'ils souhaitent s'y procurer des ressources naturelles,

(Japon)

Alinéa 24

Modifier l'alinéa existant comme suit :

24) *notant en outre* que les pays donateurs de l'OCDE ont établi des partenariats avec des pays en développement à revenu intermédiaire pour fournir une aide au développement aux pays les moins avancés, **et saluant le rôle joué par d'autres pays, y compris ceux du tiers monde, qui fournissent une assistance au titre de la coopération Sud-Sud,**

(Cuba)

Alinéa 25

Modifier l'alinéa existant comme suit :

25) ~~considérant que la raison d'être~~ **soulignant l'importance** de la coopération triangulaire en matière de développement **qui est promue en particulier par les pays en développement** ~~est que les contributeurs du Sud, qui sont eux-mêmes encore en développement, sont plus à même de~~ **qui ont l'expérience et les capacités requises pour** répondre aux besoins et aux problèmes des autres pays en développement ~~et ont l'expérience pertinente pour le faire,~~

(Cuba)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

25) *considérant* que la raison d'être de la coopération triangulaire en matière de développement est que les ~~contributeurs~~ **pays** du Sud, qui sont eux-mêmes encore en développement, sont plus à même de répondre aux besoins et aux problèmes des autres pays en développement et ont l'expérience pertinente pour le faire,

(Inde)

Alinéa 26

Supprimer l'alinéa.

(Cuba)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

26) *soulignant* que ~~ces programmes~~ **les experts des pays en développement** offrent un meilleur rapport coût-efficacité **que les ressortissants des pays donateurs** car ~~les experts de pays en développement~~ **ils** sont souvent moins rémunérés, ~~que les ressortissants des pays donateurs~~ et que les coûts de formation (droits, utilisation des locaux, frais de voyage, d'hébergement, etc.) dans ces pays sont généralement moins élevés que dans les pays développés,

(Suisse)

Alinéa 27

Modifier l'alinéa existant comme suit :

27) *considérant* que l'intégration régionale est un processus essentiel pour dépasser, par une entente mutuelle, les obstacles politiques, matériels, économiques et sociaux qui séparent les pays de leurs voisins et favoriser la collaboration, **conduisant à la croissance économique, à l'expansion du commerce régional et à l'investissement**, dans la gestion des ressources communes, les biens publics régionaux, les changements climatiques et la prévention des catastrophes,

(République islamique d'Iran)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

27) *considérant* que l'intégration régionale est un processus essentiel pour dépasser, ~~par une entente mutuelle~~, les obstacles politiques, matériels, économiques et sociaux qui séparent les pays de leurs voisins et favoriser la collaboration dans la gestion des ressources communes, les biens publics régionaux, les changements climatiques et la prévention des catastrophes,

(Maroc)

Alinéa 28

Modifier l'alinéa existant comme suit :

28) *soulignant à cet égard* que les ~~organisations~~ **arrangements** régionaux et sous-régionaux **peuvent** jouer un rôle ~~de premier plan~~ **important** dans la prévention des conflits, le maintien et la consolidation de la paix, et que ce sont des partenaires importants de l'ONU dans la promotion de la paix et de la sécurité internationale **avec le leadership des Nations Unies**,

(République islamique d'Iran)

Alinéa 29

Modifier l'alinéa existant comme suit :

29) *soulignant en outre* que la coopération et l'intégration Sud-Sud sont extrêmement complémentaires de la coopération Nord-Sud, **de même que** l'intégration régionale des pays en développement ~~constituant la pierre angulaire de la politique de coopération de l'Union européenne en matière de développement~~,

(Cuba)

Alinéa 30

Modifier l'alinéa existant comme suit :

30) *considérant* que les initiatives régionales telles que le Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD), ~~ou~~ le Plan pour le Pacifique **et les programmes de l'Alliance bolivarienne pour les peuples de notre Amérique (ALBA)** pourraient améliorer encore la coopération régionale ~~pour répondre aux problèmes de développement, de gouvernance et de sécurité,~~

(Cuba)

Modifier l'alinéa existant comme suit :

30) *considérant* que les initiatives régionales telles que **le Nouveau Partenariat stratégique Asie-Afrique (NAASP)**, le Nouveau partenariat pour le développement de l'Afrique (NEPAD) ou le Plan pour le Pacifique pourraient améliorer encore la coopération régionale pour répondre aux problèmes de développement, **de démocratie et** de gouvernance **et ainsi que** de sécurité,

(Indonésie)

Nouvel alinéa 30bis

Ajouter, après le trentième alinéa, un nouvel alinéa comme suit :

30bis) *consciente* du rôle stratégique que jouent les parlements dans l'examen et le vote du budget national,

(Indonésie)

DISPOSITIF

Paragraphe 1

Modifier le paragraphe existant comme suit :

1. *appelle* les parlements et les gouvernements des pays tant du Sud que du Nord à soutenir et à développer la coopération Sud-Sud **et triangulaire**, qui constitue un instrument important pour la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD);

(République islamique d'Iran)

Paragraphe 2

Modifier le paragraphe existant comme suit :

2. *invite* les parlements et les gouvernements des pays du Sud à aligner leurs programmes de coopération Sud-Sud sur les OMD, **selon qu'il convient et en consultation avec les pays bénéficiaires;**

(Cuba)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

2. *invite* les parlements et les gouvernements des pays du Sud **et du Nord** à aligner leurs programmes de coopération Sud-Sud sur les OMD;

(République islamique d'Iran)

Nouveau paragraphe 2bis

Ajouter, après le paragraphe 2, un nouveau paragraphe comme suit :

- 2bis. demande aux parlements des pays du Sud d'allouer des crédits suffisants aux programmes et secteurs correspondants aux OMD; et les exhorte en outre à veiller à ce que les crédits débloqués soient effectivement utilisés pour les projets préconisés;**

(Congo)

Nouveau paragraphe 5bis

Ajouter, après le paragraphe 5, un nouveau paragraphe comme suit :

- 5bis. demande aux institutions financières de développement d'encourager et de faciliter, par des appuis multiformes, la mise en œuvre des programmes et plans de développement Sud-Sud visant la réalisation des OMD;**

(Congo)

Paragraphe 7

Supprimer le paragraphe.

(Cuba)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

7. *appelle* l'ONU, en collaboration avec d'autres institutions mondiales, à établir un mécanisme efficace pour s'assurer que les engagements pris par la communauté internationale **des donateurs** en faveur des coopérations Sud-Sud et triangulaires en matière de développement sont respectés et en contrôler l'avancement, en veillant, parallèlement, à ce qu'ils soient axés sur la réalisation des OMD;

(République islamique d'Iran)

Nouveau paragraphe 7bis

Ajouter, après le paragraphe 7, un nouveau paragraphe comme suit :

- 7bis. prie les parlements des pays du Sud de se doter des normes et de prévoir des mécanismes permettant leur intervention dans la définition des programmes de développement, leur participation aux négociations internationales; et invite les parlements à jouer un rôle dans la validation des projets et programmes de développement Sud-Sud;**

(Congo)

Paragraphe 8

Modifier le paragraphe existant comme suit :

8. *invite* le système des Nations Unies et ses institutions spécialisées, telles que le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) ou la Conférence des Nations Unies pour le commerce et le développement (CNUCED), à ~~renforcer l'efficacité de la coopération Sud-Sud par une meilleure coordination~~ **mieux coordonner** ~~et une meilleure intégration des diverses institutions et~~ **les** initiatives concernées, en particulier, au sein du système des Nations Unies;

(Cuba)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

8. *invite* le système des Nations Unies et ses institutions spécialisées, telles que le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) ou la Conférence des Nations Unies pour le commerce et le développement (CNUCED), à renforcer l'efficacité de la coopération Sud-Sud par une meilleure coordination et une meilleure intégration des diverses institutions ~~et~~, initiatives **et directives** concernées, en particulier, au sein du système des Nations Unies;

(République islamique d'Iran)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

8. *invite* le système des Nations Unies et ses institutions spécialisées, telles que le Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD) ou la Conférence des Nations Unies pour le commerce et le développement (CNUCED), à renforcer l'efficacité de la coopération Sud-Sud par une meilleure coordination et une meilleure intégration des diverses institutions et initiatives concernées, en particulier, au sein du système des Nations Unies, **et à veiller à la mise en œuvre des politiques et des programmes de coopération Sud-Sud et triangulaires;**

(Maroc)

Paragraphe 10

Modifier le paragraphe existant comme suit :

10. *recommande* que les parlements des pays du Nord demandent aux gouvernements de leurs pays respectifs d'affecter une grande part de leur budget d'aide publique au développement aux mécanismes de coopération triangulaire ~~qui, outre le fait qu'ils sont plus efficaces, permettent aux pays du Sud qui ont réussi, de transmettre leurs expériences et leurs bonnes pratiques;~~

(Cuba)

Paragraphe 11

Supprimer le paragraphe.

(Chine, Cuba, Inde)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

11. *prie instamment* les parlements et les gouvernements des pays du Sud de définir, dans le cadre du Fonds des Nations Unies pour la coopération en matière de développement, un code de bonnes pratiques en matière d'aide publique au développement et de coopération Sud-Sud, ~~conformément à la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide et au Programme d'action d'Accra;~~

(République islamique d'Iran)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

11. *prie instamment* les parlements et les gouvernements des pays du Sud de définir, ~~dans le cadre du Fonds des Nations Unies pour la coopération en matière de développement,~~ un code de bonnes pratiques en matière d'aide publique au développement et de coopération Sud-Sud, conformément à la Déclaration de Paris sur l'efficacité de l'aide et au Programme d'action d'Accra;

(Suisse)

Nouveau paragraphe 11bis

Ajouter, après le paragraphe 11, un nouveau paragraphe comme suit :

- 11bis. *prie instamment* les pays de veiller à ce que les projets et initiatives Sud-Sud garantissent la participation et l'adhésion des pays partenaires bénéficiaires et de leurs habitants de façon démocratique, et que l'accent y soit mis sur l'intérêt supérieur du pays bénéficiaire;**

(Suède)

Nouveaux paragraphes 11bis et 11ter

Ajouter, après le paragraphe 11, deux nouveaux paragraphes comme suit :

- 11bis. *se félicite* de l'avancement des discussions sur la responsabilité mutuelle et la coopération Sud-Sud qui se tiennent dans le cadre du Forum pour la coopération en matière de développement (DCF) et *souhaite* que le Forum contribue à promouvoir l'adoption de bonnes pratiques par les donateurs émergents, en particulier en ce qui concerne l'efficacité et la transparence;**

- 11ter. *invite* les gouvernements des pays donateurs du Sud à renoncer à l'aide liée en faveur de formes d'aide tenant pleinement compte des besoins des pays bénéficiaires et correspondant à leurs stratégies nationales de développement;**

(Suisse)

Paragraphe 12

Supprimer le paragraphe.

(Cuba)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

12. *invite* les parlements et les gouvernements des pays donateurs et bénéficiaires à mettre en place des mécanismes cohérents et transparents de mesure des flux tant Nord-Sud que Sud-Sud ~~d'aide publique au développement~~ **de coopération**, ainsi que d'autres formes de coopération, y compris les contributions en nature et les ressources naturelles et connaissances partagées;
- (Chine)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

12. *invite* les parlements et les gouvernements des pays donateurs et bénéficiaires à mettre en place des mécanismes cohérents et transparents de mesure de flux ~~tant la~~ **coopération** Nord-Sud ~~que Sud-Sud d'aide publique au développement~~, ainsi que d'autres formes de coopération, y compris les contributions en nature et les ressources naturelles et connaissances partagées;
- (Inde)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

12. *invite* les parlements et les gouvernements des pays donateurs et bénéficiaires à mettre en place des mécanismes cohérents et transparents de mesure des flux tant Nord-Sud que Sud-Sud d'aide publique au développement, ainsi que d'autres formes de coopération, y compris les contributions en nature et les ressources ~~naturelles~~ et connaissances partagées;
- (République islamique d'Iran)

Paragraphe 13

Modifier le paragraphe existant comme suit :

13. *recommande* que les parlements des pays du Nord et du Sud assurent une meilleure surveillance de leurs activités de coopération Sud-Sud et triangulaires, **notamment par des enquêtes sur le terrain conduites par des parlementaires et par la mise en place de commissions spécialisées sur l'aide au développement**;
- (Japon)

Nouveau paragraphe 13bis

Ajouter, après le paragraphe 13, un nouveau paragraphe comme suit :

- 13bis. *prie* les parlements des pays du Sud de renforcer les mécanismes de contrôle de l'exécution, par leur gouvernement, des plans, programmes, accords régionaux et sous-régionaux de développement mettant un accent particulier sur la réalisation des OMD;**
- (Congo)

Paragraphe 14

Modifier le paragraphe existant comme suit :

14. *invite* les parlements et les gouvernements des pays du Sud à étudier comment les approches Sud-Sud peuvent être appliquées aux questions de développement et comment les politiques et projets probants de lutte contre la pauvreté menés dans certains pays peuvent être ~~adoptés~~ **repris** ailleurs pour accélérer la réalisation des OMD;

(République islamique d'Iran)

Paragraphe 15

Modifier le paragraphe existant comme suit :

15. *invite* les parlements et les gouvernements des pays du Sud à mener à bien le Cycle de négociations de São Paulo sur le Système global de préférences commerciales (SGPC) entre pays en développement, qui devrait permettre d'accroître considérablement les flux commerciaux **entre pays en développement**;

(République islamique d'Iran)

Paragraphe 16

Modifier le paragraphe existant comme suit :

16. *charge* les ~~parlements et gouvernements~~ des pays du Nord et **les pays** du Sud **qui sont** en mesure **d'être conformes** ~~de le faire~~, d'assurer l'accès aux marchés en franchise de droits et sans quotas à tous les produits en provenance de pays moins avancés, **y compris les 3 pour cent des lignes tarifaires actuellement visées par l'exclusion de lignes tarifaires (à l'exception des armes)**;

(Canada)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

16. ~~charge les~~ **demande aux** parlements et gouvernements des pays du Nord et du Sud en mesure de le faire, d'assurer l'accès aux marchés en franchise de droits et sans quotas à tous les produits en provenance **des** pays moins avancés;

(Chine)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

16. *charge* les parlements et gouvernements des pays du Nord et du Sud ~~en mesure de le faire, d'assurer~~ **d'élargir progressivement** l'accès aux marchés en franchise de droits et sans quotas à tous les produits en provenance de pays moins avancés;

(République de Corée)

Paragraphe 17

Modifier le paragraphe existant comme suit :

17. *invite* les parlements et gouvernements des pays du Sud à ~~créer un~~ **améliorer le** cadre pour ~~échanger~~ **l'échange** des points de vue sur la coopération Sud-Sud, les flux commerciaux et les investissements directs, de manière à pouvoir coordonner leur action dans ces domaines;

(Cuba)

Nouveau paragraphe 18bis

Ajouter, après le paragraphe 18, un nouveau paragraphe comme suit :

- 18bis. recommande aux parlements des pays du Sud de demander à leurs gouvernements respectifs des informations sur les budgets consécutifs à l'aide pour le commerce et à l'aide publique au développement, pour un meilleur suivi et un contrôle efficace de l'exécution des programmes de développement y relatifs;**

(Congo)

Paragraphe 19

Modifier le paragraphe existant comme suit :

19. *invite* les parlements des pays du Nord à encourager leur gouvernement à demander instamment aux ~~organisations~~ **institutions** multilatérales, telles que les institutions de Bretton Woods et les banques régionales de développement, à mettre au point des programmes de promotion du commerce et de l'investissement entre pays du Sud et à en favoriser la mise en œuvre;

(République islamique d'Iran)

Nouveau paragraphe 19bis

Ajouter, après le paragraphe 19, un nouveau paragraphe comme suit :

- 19bis. appelle les parlements et les gouvernements du Nord et du Sud à veiller à ce que la contribution au développement apportée par les pays donateurs du Sud soit pleinement prise en compte dans les réformes de la gouvernance économique mondiale, notamment en ce qui concerne la révision du barème des quotes-parts au sein du FMI et de la Banque mondiale;**

(France)

Paragraphe 20

Modifier le paragraphe existant comme suit :

20. *invite* les parlements et les gouvernements des pays **du Nord et** du Sud à promouvoir activement les investissements et les transferts de technologie Sud-Sud **et Nord-Sud** en assurant un environnement sûr et stable pour l'investissement, de manière à réduire les coûts de transaction et à renforcer la sécurité juridique;

(Cuba)

Paragraphe 21

Supprimer le paragraphe.

(République islamique d'Iran)

Nouveaux paragraphes 21bis et 21ter

Ajouter, après le paragraphe 21, deux nouveaux paragraphes comme suit :

21bis. invite les parlements et les gouvernements des pays donateurs à accorder une attention particulière au maintien et au renforcement de la bonne gouvernance dans les pays bénéficiaires lorsqu'ils y mettent en œuvre une aide au développement;

21ter. invite les gouvernements et les parlements à prendre les mesures diplomatiques appropriées pour faire face aux actes qui mettent en danger la gouvernance démocratique et l'environnement des pays bénéficiaires lors de la mise en œuvre de la coopération Sud-Sud et de la coopération triangulaire;

(Japon)

Paragraphe 23

Modifier le paragraphe existant comme suit :

23. invite les parlements et gouvernements ~~des pays du Sud~~ à recapitaliser les banques régionales de développement pour contribuer à la création ou au renforcement de fonds régionaux de développement;

(République islamique d'Iran)

Paragraphe 24

Modifier le paragraphe existant comme suit :

24. invite les parlements et gouvernements du Sud à renforcer la coopération régionale Sud-Sud afin de pouvoir gérer plus efficacement les ~~biens publics~~ **problèmes** régionaux, ~~notamment les ressources en eau, les biens environnementaux comme les bassins forestiers ou les ressources naturelles ou énergétiques transfrontières, ainsi que la lutte contre les maladies;~~

(Cuba)

Modifier le paragraphe existant comme suit :

24. invite les parlements et gouvernements du Sud à renforcer la coopération régionale Sud-Sud afin de pouvoir gérer plus efficacement les biens publics régionaux, ~~notamment les ressources en eau,~~ les biens environnementaux comme les bassins forestiers ou les ressources naturelles ou énergétiques transfrontières, ainsi que la lutte contre les maladies;

(République islamique d'Iran)

Nouveau paragraphe 24bis

Ajouter, après le paragraphe 24, un nouveau paragraphe comme suit :

- 24bis. invite les gouvernements à trouver un équilibre entre développement et protection de l'environnement dans la perspective du développement durable en concluant un accord fondé sur le principe des "responsabilités communes mais différenciées" en vue d'instaurer pour l'après 2012 un cadre international sur la réduction des émissions de gaz à effet de serre;**

(Japon)

Nouveau paragraphe 25bis

Ajouter, après le paragraphe 25, un nouveau paragraphe comme suit :

- 25bis. demande aux parlements qui ne sont pas souvent associés aux négociations internationales et régionales de s'informer auprès de leurs gouvernements respectifs sur les progrès et les résultats des négociations, en particulier sur les questions liées à la coopération Sud-Sud;**

(Congo)

Nouveaux paragraphes 26bis et 26ter

Ajouter, après le paragraphe 26, deux nouveaux paragraphes comme suit :

- 26bis. réaffirme l'engagement des pays donateurs du Nord à aider les pays les moins développés à atteindre leurs OMD au moyen de la coopération triangulaire;**

- 26ter. exhorte les parlements des pays donateurs du Nord à veiller à ce que leur gouvernement honore leurs engagements en matière d'aide publique au développement, malgré la crise économique, en remarquant l'importance d'atteindre les OMD, d'assurer un apport d'aide prévisible.**

(Canada)

Nouveaux paragraphes 26bis, 26ter, 26quater, 26quinquies, 26sexies, 26septies et 26octies

Ajouter, après le paragraphe 26, sept nouveaux paragraphes comme suit :

- 26bis. s'emploiera à tenir une conférence parlementaire internationale sur la réalisation des OMD, mettant l'accent sur la coopération Sud-Sud, sous réserve que cette conférence se tienne avant le Sommet de l'ONU chargé d'évaluer la réalisation des OMD, prévu pour septembre 2010, et qu'elle ait pour but de définir une conception parlementaire commune sur la manière d'atteindre les OMD et qu'elle adopte une déclaration parlementaire à présenter au Sommet des Nations unies;**

- 26ter. salue les rapports et études du Comité de haut niveau sur la coopération Sud-Sud de l'Organisation des Nations Unies et prie instamment les parlementaires de jouer leur rôle, en particulier leur rôle de contrôle de l'action du gouvernement en ce qui concerne l'application des recommandations du Comité dans leurs Etats respectifs;**

- 26quater. **souligne** l'utilité pour les institutions financières internationales d'élaborer des programmes de réforme économique dans les Etats du Sud qui soient adaptés au contexte social, politique et économique de chaque Etat, et de les associer aux programmes régionaux de coopération Sud-Sud;
- 26quinquies. **invite** l'Union interparlementaire à étudier les résultats de l'Examen triennal complet des activités opérationnelles du système des Nations Unies pour le développement, notamment en ce qui concerne la coopération Sud-Sud et le développement des capacités nationales des Etats du Sud, et à présenter un rapport annuel sur le sujet au Conseil directeur;
- 26sexies. **invite** les parlementaires à veiller à ce que leurs gouvernements respectifs prévoient dans leurs budgets annuels des crédits pour les programmes et projets liés aux OMD;
- 26septies. **appelle** au renforcement de l'efficacité de l'aide au développement pour les Etats du Sud par l'échelonnement des déboursements d'aide afin de renforcer le principe de transparence et de contrôle des dépenses, et par la spécification des domaines où l'aide au développement doit être dépensée, conformément aux priorités;
- 26octies. **souligne** l'importance pour les Etats du Nord de promouvoir les industries nationales dans les Etats du Sud en mettant à leur disposition les moyens et matériaux requis sans exploiter les matières premières disponibles dans ces pays, notamment dans le cadre de la nationalisation des industries.

(Emirats arabes unis)